

Français

(Suite de la page précédente)

B Pose et dépose de l’objectif

Pour poser l’objectif (Voir l’illustration B–1.)

- Déposez les capuchons d’objectif avant et arrière et le capuchon de l’appareil photo.
 - Vous pouvez poser et déposer les capuchons d’objectif avant de deux façons. (1) et (2). Si vous posez/déposez le capuchon d’objectif avec le parasoleil, utilisez la méthode (2).

- Alignez le repère blanc du barillet d’objectif sur le repère blanc de l’appareil photo (repère de montage), puis posez l’objectif sur la monture de l’appareil photo et tournez-le dans le sens horaire de sorte qu’il s’encliquette.
 - N’appuyez pas sur le bouton de libération de l’objectif sur l’appareil photo lorsque vous posez l’objectif.

- Ne posez pas l’objectif de biais.

Pour déposer l’objectif (Voir l’illustration B–2.)

Tout en appuyant sur le bouton de libération de l’objectif sur l’appareil photo, tournez l’objectif dans le sens antihoraire jusqu’à l’arrêt, puis déposez l’objectif.

C Fixation du parasoleil

Il est conseillé d’utiliser un parasoleil pour réduire la lumière parasite et obtenir la meilleure image possible.

Alignez la ligne rouge du parasoleil sur la ligne rouge de l’objectif (repère de parasoleil), puis insérez le parasoleil sur la monture d’objectif et tournez-le dans le sens des aiguilles d’une montre jusqu’à ce qu’il s’encliquette et le point rouge du parasoleil s’aligne sur la ligne rouge de l’objectif.

- Lorsque vous utilisez le flash intégré d’un appareil photo ou un flash externe fixé à l’appareil photo, retirez le parasoleil pour éviter de bloquer la lumière du flash.

- Pour ranger le parasoleil, insérez-le à l’arrière de l’objectif.

D Zoom

Tournez la bague de zoom selon la focale souhaitée.

Bouton de blocage de zoom

Ce bouton empêche le barillet de l’objectif de se déployer en raison de son poids lorsqu’il est transporté.

Avant de bloquer le zoom, revenez à la position extrême W (grand angle) de l’objectif. Faites glisser le bouton de blocage de zoom dans la direction ▲ pour bloquer le zoom. Pour débloquer le zoom, remettez le bouton de blocage de zoom dans sa position d’origine.

E Mise au point

- Le commutateur de mode de mise au point de cet objectif ne fonctionne pas sur certains modèles d’appareils photo. Pour plus d’informations sur la compatibilité, consultez le site de Sony de votre pays, ou adressez-vous à un revendeur Sony ou à un service après-vente agréé Sony.

Pour commuter entre AF (mise au point automatique) et MF (mise au point manuelle)

Il est possible de régler le mode de mise au point sur AF ou MF sur l’objectif.

Pour la photographie en mode AF, l’appareil photo et l’objectif doivent être tous les deux réglés sur AF. Pour la photographie en mode MF, l’appareil photo ou l’objectif, ou bien les deux, doivent être réglés sur MF.

Pour régler le mode de mise au point sur l’objectif

Réglez le commutateur de mode de mise au point sur le mode adapté, AF ou MF (1).

- Reportez-vous aux manuels de l’appareil photo pour régler le mode de mise au point sur l’appareil photo.
- En mode MF, tournez la bague de mise au point pour faire la mise au point (2) tout en regardant dans le viseur, etc.

Pour utiliser un appareil photo pourvu d’une touche de commande AF/MF

- Appuyez sur la touche de commande AF/MF pour passer de AF à MF lorsque l’appareil photo et l’objectif sont réglés sur AF.
- Appuyez sur la touche de commande AF/MF pour passer de MF à AF lorsque l’appareil photo est réglé sur MF et l’objectif sur AF.

F Utilisation de la fonction Antibougé

Commutateur Antibougé

- ON : compense les vibrations de l’appareil photo.
- OFF : ne compense pas les vibrations de l’appareil photo. Nous vous conseillons d’utiliser un trépied pendant la prise de vue.

G Utilisation du bouton de maintien de la mise au point

- Le bouton de maintien de la mise au point de cet objectif ne fonctionne pas sur certains modèles d’appareils photo.

Pour plus d’informations sur la compatibilité, consultez le site de Sony de votre pays, ou adressez-vous à un revendeur Sony ou à un service après-vente agréé Sony.

Appuyez sur le bouton de maintien de la mise au point en mode AF pour annuler AF. La mise au point est fixée et vous pouvez déclencher avec cette mise au point. Appuyez sur le bouton de maintien de la mise au point tout en appuyant sur le déclencheur à mi-course pour recommencer la mise au point automatique.

H Changement de la page de mise au point (page AF/MF)

Le limiteur de plage de mise au point permet de réduire le temps AF/MF. Ce mode est utile lorsque la distance du sujet est précise.

Réglez le limiteur de plage de mise au point pour sélectionner la plage de mise au point.

- FULL : la mise au point est réglée sur la distance minimale à l’infini.

- ∞ - 3m : la mise au point est réglée sur 3 m (9,8 pieds) à l’infini.

Spécifications

Nom de produit (Nom de modèle)	FE 70-300mm F4.5-5.6 G OSS (SEL70300G)
Longueur focale (mm)	70-300
Longueur focale équivalente à 35 mm*1 (mm)	105-450
Éléments-groupes de lentilles	13-16
Angle de champ 1*2	34°-8°10’
Angle de champ 2*2	23°-5°20’
Mise au point minimale*3 (m (pieds))	0,9 (2,96)
Grossissement maximal (X)	0,31
Ouverture minimale	f/22-f/29
Diamètre d’objectif (mm)	72
Dimensions (diamètre maximal × hauteur) (environ, mm (po.))	84 × 143,5 (3 3/8 × 5 3/4)
Poids (environ, g (oz))	854 (30,2)
Fonction Antibougé	Oui

*1 Longueur focale équivalente en format 35 mm lorsque installé sur un appareil photo à objectif interchangeable avec capteur d’image de taille APS-C.

*2 L’angle de vue 1 est la valeur correspondant aux appareils photo 35 mm et l’angle de vue 2 est la valeur correspondant aux appareils photo à objectif interchangeable équipés d’un capteur d’image APS-C.

*3 La mise au point minimale est la distance du capteur d’image au sujet.

- Selon le mécanisme de l’objectif, la focale peut changer lorsque la distance de prise de vue change. Les focales indiquées ci-dessus présupposent que l’objectif est réglé sur l’infini.

Articles inclus

(Le chiffre entre parenthèses indique le nombre d’unités.)

Objectif (1), Capuchon d’objectif avant (1), Capuchon d’objectif arrière (1), Parasoleil (1), Boîtier d’objectif (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α et **G** sont des marques commerciales de Sony Corporation.

Español

<p>En este manual se explica cómo utilizar objetivos. Las precauciones comunes a todos los objetivos, como notas sobre la utilización, se encuentran en las "Precauciones previas a la utilización del producto" suministradas por separado. Cerciórese de leer ambos documentos antes de utilizar su objetivo.</p>

Este objetivo está diseñado para cámaras con montura E del sistema de cámaras α de Sony. No podrá utilizarse con cámaras con montura A.

El FE 70-300mm F4.5-5.6 G OSS es compatible con la gama de un sensor de imágenes de formato de 35 mm

Una cámara equipada con un sensor de imágenes de formato de 35 mm puede establecerse para fotografiar con tamaño APS-C.

Con respecto a los detalles sobre cómo configurar su cámara, consulte su manual de instrucciones.

Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Notas sobre la utilización

- Cuando transporte una cámara con el objetivo fijado, sujete siempre firmemente tanto la cámara como el objetivo.
- No sujete por la parte del objetivo que sobresale cuando se utiliza el zoom.
- Este objetivo no es impermeable, aunque se ha diseñado teniendo en cuenta la resistencia al polvo y a las salpicaduras. Si se utiliza bajo la lluvia, etc., mantenga las gotas de agua alejadas del objetivo.

Precauciones sobre la utilización de un flash

Cuando utilice un flash quitele siempre el parasol del objetivo y fotografie alejado a 1 m por lo menos de su motivo. Con ciertas combinaciones de objetivo y flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que resultará en una sombra en la parte inferior de la fotografía.

Viñeteado

- Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la apertura de 1 a 2 puntos.

A Identificación de las partes

- Índice del parasol del objetivo
- Anillo de zoom
- Escala de distancia focal
- Interruptor de bloqueo del zoom
- Índice de distancia focal
- Anillo de enfoque
- Contactos del objetivo*
- Botón mantener-enfoque
- Interruptor del modo de enfoque
- Limitador del rango de enfoque
- Índice de montaje
- Interruptor de compensación de sacudidas

* No toque los contactos del objetivo.

B Colocación y extracción del objetivo

Para colocar el objetivo (Consulte la ilustración B–1.)

- Extraiga las tapas posterior y frontal del objetivo y la tapa del cuerpo de la cámara.
 - Usted podrá colocar/extraer la tapa frontal del objetivo de dos formas. (1) y (2). Cuando coloque/extraiga la tapa del objetivo con el parasol fijado, utilice el método (2).

- Alinee el índice blanco del barril del objetivo con el índice blanco de la cámara (índice de montaje), y después inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que se bloquee.
 - No presione el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.

- No monte el objetivo de forma inclinada.

Para extraer el objetivo (Consulte la ilustración B–2.)

Manteniendo presionado el botón de liberación del objetivo de la cámara, gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se pare, y después extraiga el objetivo.

C Colocación del parasol

Es recomendable utilizar un parasol para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de la imagen.

Alinee la línea roja del parasol del objetivo con la línea roja del objetivo (índice del parasol), después inserte el parasol del objetivo en la montura del objetivo, y gírelo hacia la derecha hasta que chasquee en su lugar y el punto rojo del parasol del objetivo quede alineado con la línea roja del objetivo.

- Cuando utilice un flash incorporado en la cámara o un flash externo instalado en la cámara, extraiga el parasol para evitar que se bloquee la luz del flash.
- Cuando guarde la cámara, fije el parasol hacia atrás.

D Utilización del zoom

Gire el anillo de zoom hasta la distancia focal que desee.

Interruptor de bloqueo del zoom

Esto evita que el barril del objetivo se extienda debido al peso del objetivo mientras se esté transportando.

Antes de ajustar el interruptor de bloqueo del zoom, devuelva el objetivo completamente hasta W (gran angular).

Deslice el interruptor de bloqueo del zoom en la dirección ▲ para bloquear el zoom. Para desbloquear el zoom, deslice hacia atrás el interruptor de bloqueo del zoom.

E Enfoque

- El interruptor del modo de enfoque de este objetivo no funcionará con ciertos modelos de cámaras. Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Para cambiar AF (enfoque automático)/MF (enfoque manual)

El enfoque puede cambiarse entre AF y MF en el objetivo.

Para fotografiar con AF, tanto la cámara como el objetivo deberán ajustarse a AF. Para fotografiar con MF, tanto la cámara como el objetivo deberán ajustarse a MF.

Para ajustar el modo de enfoque en el objetivo

Deslice el interruptor del modo de enfoque hasta el modo apropiado, AF o MF (1).

- Para ajustar el modo de enfoque de la cámara, consulte los manuales de la cámara.
- En MF, gire el anillo de enfoque mientras observe a través del visor, etc., para ajustar el enfoque (2).

Para utilizar una cámara equipada con botón de control AF/MF

- Pulse el botón de control AF/MF para cambiar del modo AF a MF si la cámara y el objetivo están ajustados en AF.

- Pulse el botón de control AF/MF para cambiar del modo MF a AF si la cámara está ajustada en MF y el objetivo está ajustado en AF.

F Utilización de la función de compensación de sacudidas

Interruptor de compensación de sacudidas

- ON : Compensa las sacudidas de la cámara.
- OFF : No compensa las sacudidas de la cámara. Recomendamos utilizar un trípode durante la toma de imágenes.

G Utilización del Botón mantener-enfoque

- El botón mantener-enfoque de este objetivo no funcionará con ciertos modelos de cámaras. Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte a su proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Pulse el botón mantener-enfoque en AF para cancelar AF. El enfoque se fijará y podrá accionar el obturador en el enfoque fijo. Suelte el botón mantener-enfoque mientras pulse hasta la mitad el botón del obturador para iniciar de nuevo AF.

H Cambio del rango de enfoque (rango AF/MF)

El limitador del rango de enfoque permite reducir el tiempo de AF/MF. Esto resulta útil cuando la distancia del motivo está determinada.

Deslice el limitador del rango de enfoque para seleccionar el rango de enfoque.

- FULL : Usted podrá ajustar el enfoque desde la distancia de enfoque mínima a infinito.

- ∞ - 3m : Usted podrá ajustar el enfoque desde 3 m a infinito.

Especificaciones

Nombre del producto (Nombre del modelo)	FE 70-300mm F4.5-5.6 G OSS (SEL70300G)
Distancia focal (mm)	70-300
Distancia focal equivalente a 35 mm*1 (mm)	105-450
Grupos y elementos del objetivo	13-16
Ángulo de visión 1*2	34°-8°10’
Ángulo de visión 2*2	23°-5°20’
Enfoque mínimo*3 (m)	0,9
Ampliación máxima (X)	0,31
Apertura mínima	f/22-f/29
Díametro del filtro (mm)	72
Dimensiones (diámetro máximo × altura) (Aprox., mm)	84 × 143,5
Peso (Aprox., g)	854
Función de compensación de sacudidas	Sí

*1 Esta es la distancia focal equivalente al formato de 35 mm cuando se monta en una cámara digital de lentes intercambiables equipada con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*2 El ángulo de visión 1 es el valor para cámaras de formato de 35 mm y el ángulo de visión 2 es el valor para cámaras digitales de lentes intercambiables equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*3 El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imágenes al motivo.

- En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. Las distancias focales indicadas arriba asumen que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos

(El número entre paréntesis indica el número de piezas.)

Objetivo (1), Tapa frontal del objetivo (1), Tapa posterior del objetivo (1), Parasol (1), Funda del objetivo (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

α y **G** son marcas comerciales de Sony Corporation.

中文（簡）

保留备用

<p>本说明书介绍镜头的用法。有关所有镜头的一般注意事项（如使用须知）可以在另外的“使用前注意事项”中找到。务必在使用镜头前阅读以上两份文件。</p>

本镜头是专为 Sony *α* 相机中的 E 卡口系统相机而设计的。不能将其用于 A 卡口系统相机。

FE 70-300mm F4.5-5.6 G OSS与 35mm 规格的图像传感器系列兼容。
配备 35mm 规格图像传感器的相机可设定为以 APS-C 尺寸进行拍摄。有关如何设定相机的详情，请参阅相机的使用说明书。

有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

使用须知

- 当在装有镜头的情况下携带相机时，请务必同时握紧相机和镜头。
- 请勿握住变焦时镜头突出的任何部分。
- 尽管本镜头采用了防尘和防溅水设计，但不具备防水性能。在雨中等环境下使用时，应确保镜头远离水滴。

闪光灯使用注意事项

- 使用闪光灯时，请务必取下镜头遮光罩，并在距离拍摄物体至少 1 m 的地方拍摄。使用镜头/闪光灯的某种组合时，镜头可能会遮住闪光灯的部分亮光，从而造成图片的底部出现阴影。

晕影

- 使用镜头时，屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象（称之为晕影），请将光圈推近 1 ~ 2 圈。

A 部件识别

- 镜头遮光罩标记
- 变焦环
- 焦距刻度
- 变焦锁定开关
- 焦距标记
- 对焦环
- 镜头接点*
- 对焦锁定按钮
- 对焦模式开关
- 11 安装标记
- 12 震动补偿开关

* 请勿触摸镜头接点。

B 安装/拆下镜头

安装镜头（参见插图 B – 1。）

- 拆下前、后镜头盖和相机机身罩。
 - 可以用 (1) 和 (2) 两种方式安装/拆下前镜头盖。在不取下镜头遮光罩的情况下安装/拆下镜头盖时，请使用方法 (2)。
- 将镜筒上的白色标记与相机上的白色标记（安装标记）对准，然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转，直至镜头锁紧。
 - 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。
 - 请勿倾斜安装镜头。

拆下镜头（参见插图 B – 2。）

按住相机上的镜头释放按钮，逆时针转动镜头直至其停止，然后拆下镜头。

C 安装镜头遮光罩

建议使用镜头遮光罩以减少反光，从而确保最佳画质。

将镜头遮光罩上的红线与镜头上的红线（镜头遮光罩标记）对准，然后将镜头遮光罩插入镜头安装部位并顺时针旋转，直至其咔哒一声就位，且镜头遮光罩上的红点与镜头上的红线对准。

- 使用内置相机闪光灯或使用相机上安装的外部闪光灯时，请取下镜头遮光罩，以免遮住闪光灯的亮光。

- 存放时，请将镜头遮光罩倒过来放在镜头上。

D 变焦

将可变焦距圈转至所需焦距。

变焦锁定开关

携带镜头时，此开关可防止因镜头自重而导致镜筒伸长。

在设定变焦锁定开关之前，应确保镜头完全复位到 W (广角) 位置。

沿 ▲ 方向滑动变焦锁定开关即可锁定变焦。如需解锁变焦，请将变焦锁定开关向回滑动。

E 对焦

- 对于某些型号的相机而言，本镜头的对焦模式开关无效。有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

切换 AF（自动对焦）/ MF（手动对焦）

在镜头上，可以在 AF 和 MF 之间切换对焦模式。

进行 AF 拍摄时，相机和镜头均应设定为 AF。进行 MF 拍摄时，相机或镜头之一或者相机和镜头两者应设定为 MF。

在镜头上设定对焦模式

将对焦模式开关滑到相应模式：AF 或 MF (1)。

- 有关相机的对焦模式设定，请参阅相机的说明书。

- 在 MF 模式下，在通过取景器等观察的同时，转动对焦环调整对焦 (2)。

使用具有 AF/MF 控制按钮的相机

- 当相机和镜头均设定为AF时，按AF/MF控制按钮将AF切换为MF。
- 当相机设定为MF且镜头设定为AF时，按AF/MF控制按钮将MF切换为AF。

F 使用震动补偿功能

震动补偿开关

- ON : 补偿相机震动。
- OFF : 不补偿相机震动。建议您在拍摄过程中使用三脚架。

G 使用对焦锁定按钮

- 对于某些型号的相机而言，本镜头的对焦锁定按钮无效。有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询您的 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

在 AF 模式下按对焦锁定按钮可取消 AF。此时将锁定对焦，而您可以在对焦锁定状态下释放快门。在半按快门按钮的同时释放对焦锁定按钮将重新启动 AF。

H 切换对焦范围（AF/MF范围）

对焦范围限制器可以减少AF/MF的时间。适合拍摄距离确定的主体。

滑动对焦范围限制器选择对焦范围。

- FULL : 可在最短对焦距离到无限远之间调整对焦。

- ∞ - 3m : 可在3m到无限远之间调整对焦。

规格

产品名称 (型号名称)	FE 70-300mm F4.5-5.6 G OSS (SEL70300G)
焦距 (mm)	70-300
相当于 35mm 规格	105-450
焦距*1 (mm)	
镜头组-片	13-16
视角 1*2	34° -8° 10’
视角 2*2	23° -5° 20’
最小对焦*3 (m)	0.9
最大放大倍数 (倍)	0.31
最小光圈	f/22-f/29
滤光镜直径 (mm)	72
尺寸 (最大直径×长) (约 mm)	84 × 143.5